



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 13.05.1996
COM(96) 199 τελικό

96/0130 (COD)
96/0131 (COD)
96/0132 (SYN)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την τροποποίηση του βασικού κανονισμού σχετικά με το πρόγραμμα Socrates
ώστε να περιληφθεί και η Τουρκία μεταξύ των δικαιούχων χωρών

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την τροποποίηση του βασικού κανονισμού σχετικά με το πρόγραμμα Νεολαία για
την Ευρώπη ΙΙΙ ώστε να περιληφθεί και η Τουρκία μεταξύ των δικαιούχων χωρών

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την τροποποίηση του βασικού κανονισμού σχετικά με το πρόγραμμα Leonardo
ώστε να περιληφθεί και η Τουρκία μεταξύ των δικαιούχων χωρών

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η απόφαση του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1994 για τη θέσπιση του προγράμματος Leonardo και οι αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου 1995 για τη θέσπιση των προγραμμάτων Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη ΙΙΙ, προβλέπουν την έναρξη προγραμμάτων στις συνδεδεμένες χώρες αλλά δεν αναφέρουν την Τουρκική Δημοκρατία.

Η Τουρκική Δημοκρατία ζήτησε στο Συμβούλιο Σύνδεσης που πραγματοποιήθηκε στο Λουξεμβούργο στις 30 Οκτωβρίου 1995, να της δοθεί η δυνατότητα συμμετοχής στα ευρωπαϊκά προγράμματα στα οποία έχουν πρόσβαση οι άλλες συνδεδεμένες χώρες, και κυρίως στα προγράμματα Leonardo, Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη ΙΙΙ, στον τομέα της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεολαίας.

Σε απάντηση στο αίτημα αυτό, το Συμβούλιο τόνισε ότι " ... συνεχίζουμε την εξέταση των αιτημάτων σας με εποικοδομητικό πνεύμα και προτιθέμεθα να σας κοινοποιήσουμε τα αποτελέσματα το συντομότερο δυνατό".

Η Επιτροπή κρίνει ότι στο πλαίσιο της οριστικής φάσης της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 31.12.95, η συμμετοχή της Τουρκικής Δημοκρατίας στα εν λόγω προγράμματα είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας. Η συμμετοχή της Τουρκίας στα προγράμματα αυτά θα επιτρέψει στους δικαιούχους των προγραμμάτων στην Κοινότητα, τους φοιτητές, τους πανεπιστημιακούς και τους νέους, να δημιουργήσουν στενότερους δεσμούς με τους ομολόγους τους στην Τουρκική Δημοκρατία στον τομέα της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεολαίας. Εξάλλου, η συμμετοχή της Τουρκικής Δημοκρατίας στα εν λόγω προγράμματα θα συμβάλει στην ενίσχυση της δημοκρατίας και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην χώρα αυτή.

Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Τουρκίας θα γίνει με τον ίδιο τρόπο που ισχύει για τις άλλες συνδεδεμένες χώρες, δηλαδή, είτε με άμεση συνεισφορά της Τουρκίας, είτε με διάθεση κονδυλίων που προβλέπονται για την οικονομική συνεργασία με την χώρα αυτή (ή με συνδυασμό των δύο μεθόδων). Στη δεύτερη αυτή περίπτωση, η Επιτροπή θα προτείνει, σε κατάλληλο χρόνο στην αρμόδια δημοσιονομική αρχή τη δημιουργία μιας νέας ειδικής γραμμής στον προϋπολογισμό με δική της νομική βάση, οι πιστώσεις της οποίας θα προέλθουν από το πακέτο "οικονομική συνεργασία" με την Τουρκία. Η χρηματοδοτική αυτή συνεργασία περιλαμβάνει πρόγραμμα χρηματοδοτικής βοήθειας (375 εκατ. ECU) που συνδέεται με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για την τελωνειακή ένωση καθώς και το μερίδιο (σημαντικό) της Τουρκίας στο πλαίσιο του προγράμματος MEDA. Το σχετικό δημοσιονομικό κονδύλιο θα τροφοδοτείται ανάλογα με τα αποτελέσματα της διαπραγμάτευσης μιας συμφωνίας με την Τουρκία όσον αφορά τον προϋπολογισμό τον αναγκαίο για τη συμμετοχή της.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή συνιστά στο Συμβούλιο να θεσπίσει τροποποίηση των βασικών αποφάσεων σχετικά με τα προγράμματα αυτά ώστε να περιληφθεί και η Τουρκική Δημοκρατία μεταξύ των δικαιούχων.

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

96/0130 (COD)

για την τροποποίηση του βασικού κανονισμού σχετικά με το πρόγραμμα Socrates
ώστε να περιληφθεί και η Τουρκία μεταξύ των δικαιούχων χωρών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη:
τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 126 και 127,
την πρόταση της Επιτροπής,
τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,
τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189B της συνθήκης,

Εκτιμώντας:
την απόφαση αριθ. 819/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης
Μαρτίου 1995 για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης Socrates,

ότι η Τουρκία είναι συνδεδεμένη χώρα της οποίας οι δεσμοί με την Κοινότητα ενισχύθηκαν
πολύ με την έναρξη ισχύος της οριστικής φάσης της τελωνειακής ένωσης,

ότι πρέπει να ενισχυθούν οι οικονομικοί και εμπορικοί δεσμοί που καθιερώνει η τελωνειακή
ένωση, μέσω στενότερης συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της
νεολαίας,

Αποφασίζουν:

Άρθρο 1

Το άρθρο 7, παράγραφος 3, δεύτερη πρόταση, της απόφασης αριθ. 819/95/ΕΚ του
Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου 1995 :

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*"Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή της Κύπρου και της Μάλτας βάσει
πρόσθετων πιστώσεων σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες που εφαρμόζονται για τις χώρες
της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών και της Τουρκίας, με διαδικασίες που θα
συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές."*

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη
Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

96/0131 (COD)

για την τροποποίηση του βασικού κανονισμού σχετικά με το πρόγραμμα Νεολαία για την Ευρώπη ΙΙΙ ώστε να περιληφθεί και η Τουρκία μεταξύ των δικαιούχων χωρών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 126,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189B της συνθήκης,

Εκτιμώντας:

την απόφαση αριθ. 818/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου 1995 για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης "Νεολαία για την Ευρώπη ΙΙΙ",

ότι η Τουρκία είναι συνδεδεμένη χώρα της οποίας οι δεσμοί με την Κοινότητα ενισχύθηκαν πολύ με την έναρξη ισχύος της οριστικής φάσης της τελωνειακής ένωσης,

ότι πρέπει να ενισχυθούν οι οικονομικοί και εμπορικοί δεσμοί που καθιερώνει η τελωνειακή ένωση, μέσω στενότερης συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεολαίας,

Αποφασίζουν:

Άρθρο 1

Το άρθρο 7, παράγραφος 4, δεύτερη πρόταση, της απόφασης αριθ. 818/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου 1995 :

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή της Κύπρου και της Μάλτας βάσει πρόσθετων πιστώσεων σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες που εφαρμόζονται για τις χώρες της ΕΖΕΣ και της Τουρκίας, με διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές."

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

96/0132 (SYN)

για την τροποποίηση του βασικού κανονισμού σχετικά με το πρόγραμμα Leonardo
ώστε να περιληφθεί και η Τουρκία μεταξύ των δικαιούχων χωρών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 127,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189Γ της συνθήκης,

Εκτιμώντας:

την απόφαση αριθ. 94/819/ΕΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1994 για τη θέσπιση προγράμματος δράσης για την εφαρμογή πολιτικής επαγγελματικής κατάρτισης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ότι η Τουρκία είναι συνδεδεμένη χώρα της οποίας οι δεσμοί με την Κοινότητα ενισχύθηκαν πολύ με την έναρξη ισχύος της οριστικής φάσης της τελωνειακής ένωσης,

ότι πρέπει να ενισχυθούν οι οικονομικοί και εμπορικοί δεσμοί που καθιερώνει η τελωνειακή ένωση, μέσω στενότερης συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεολαίας,

Αποφασίζει:

Άρθρο 1

Το άρθρο 9, παράγραφος 2, της απόφασης αριθ. 94/819/ΕΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1994 :

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή της Κύπρου και της Μάλτας βάσει πρόσθετων πιστώσεων σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες που εφαρμόζονται για τις χώρες της ΕΖΕΣ και της Τουρκίας, με διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές"

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. ΘΕΣΗ Β7-4035
2. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΔΡΑΣΗΣ

Εφαρμογή ορισμένων κοινοτικών προγραμμάτων στην Τουρκία

σε εκατ. ECU

Εγκριμένες πιστώσεις για το 1996		Αιτηθείσες πιστώσεις για το 1997		Απόκλιση σε %	
αναλήψεις υποχρεώσεων 1	πληρωμές 2	αναλήψεις υποχρεώσεων 3	πληρωμές 4	αναλ. υποχρεώσεων 5=3/1	πληρωμές 6=4/2

3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Η Επιτροπή θα προτείνει, σε δεδομένη στιγμή, στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή τη δημιουργία του νέου αυτού ειδικού κονδυλίου στο οποίο θα δοθεί νομική βάση.

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΡΑΣΗΣ

4.1. Γενικός στόχος της δράσης

Στο πλαίσιο της οριστικής φάσης της Τελωνειακής Ένωσης ΕΚ-Τουρκίας που τέθηκε σε ισχύ στις 31.12.95, η συμμετοχή της Δημοκρατίας της Τουρκίας στα συγκεκριμένα προγράμματα ανταποκρίνεται στο συμφέρον της Κοινότητας. Η συμμετοχή της Τουρκίας στα εν λόγω προγράμματα θα καταστήσει δυνατό για τους δικαιούχους στην Κοινότητα, ιδίως τους σπουδαστές, τους πανεπιστημιακούς και τους νέους να αναπτύξουν στενότερους δεσμούς με τους ομολόγους τους στην Δημοκρατία της Τουρκίας, στους τομείς της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεότητας. Εξάλλου, η συμμετοχή της Δημοκρατίας της Τουρκίας στα προγράμματα αυτά θα συμβάλει στην ενίσχυση της δημοκρατίας και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην εν λόγω χώρα.

Μεταξύ των κοινοτικών προγραμμάτων που παρουσιάζουν έκδηλο ενδιαφέρον για την Τουρκία συγκαταλέγονται τα προγράμματα στους τομείς ανθρωπίνων πόρων (SOCRATES, LEONARDO, JEUNESSE POUR L' EUROPE III) που αποσκοπούν στην προώθηση της προοδευτικής δημιουργίας ενός μεγάλου ανοιχτού χώρου εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης και

στη συμβολή στην ανάπτυξη ποιοτικής εκπαίδευσης κυρίως μέσω της ανάπτυξης δραστηριοτήτων ανταλλαγών, με την ευρεία έννοια.

4.2. Χρονικό διάστημα που καλύπτεται από τη δράση

Αόριστο

5. ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΔΑΠΑΝΩΝ/ΕΣΟΔΩΝ

5.1. ΜΥΔ

5.2. ΔΠ

5.3. Κατηγορία των προβλεπόμενων εσόδων = ΟΥΔΕΜΙΑ

6. ΜΟΡΦΗ ΔΑΠΑΝΩΝ/ΕΣΟΔΩΝ

- επιχορήγηση σε ποσοστό έως και 100%
- επιχορήγηση για συγχρηματοδότηση
- Σε περίπτωση οικονομικής επιτυχίας της δράσης, προβλέπεται μερική ή ολική επιστροφή της χρηματοδοτικής εισφοράς της Κοινότητας;
- Η προτεινόμενη δράση συνεπάγεται μεταβολή του ύψους των εσόδων; εάν ναι, ποιά είναι η φύση της μεταβολής και η προβλεπόμενη κατηγορία εσόδων;

7. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Τουρκίας θα πραγματοποιηθεί κατά τον ίδιο τρόπο όπως και στην περίπτωση των άλλων συνδεδεμένων χωρών, δηλαδή είτε με την απευθείας συνδρομή της Τουρκίας ή με την εισφορά κεφαλαίων που προβλέπονται στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής συνεργασίας με τη χώρα αυτή (ή με συνδυασμό των δύο).

7.2. Κατανομή μεταξύ των διαφόρων επιμέρους ενεργειών της δράσης

ΠΛΥ σε εκατ. ECU

Κατανομή	Προϋπολογισμός 96	Προσχέδιο προϋπολογισμού 97	Απόκλιση σε %
ΣΥΝΟΛΟ			

8. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΠΑΤΗΣ (ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ)

Το σύνολο των συμβάσεων, συμφωνιών και νομικών δεσμεύσεων της Επιτροπής προβλέπουν τη δυνατότητα επιτόπιου ελέγχου της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Μεταξύ άλλων, οι δικαιούχοι των δράσεων υπόκεινται στην υποχρέωση υποβολής εκθέσεων και αναλυτικών λογαριασμών που εξετάζονται συγχρόνως από την άποψη του περιεχομένου και της επιλεξιμότητας των δαπανών, σύμφωνα με το αντικείμενο της κοινοτικής χρηματοδότησης. Εφαρμόζεται οι διατάξεις για την καταπολέμηση της απάτης που προβλέπονται στα βασικά κονδύλια του προϋπολογισμού, αφού προσαρμοσθούν, στην περίπτωση της Τουρκίας, στο παρόν κονδύλιο.

9. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΚΟΣΤΟΥΣ-ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

9.1. Συγκεκριμένοι ποσοτικοποιήσιμοι στόχοι, πληθυσμός στον οποίο απευθύνεται η δράση

- Συγκεκριμένοι στόχοι : σχέση με τον γενικότερο στόχο.

Η συμμετοχή της Τουρκίας στα εν λόγω προγράμματα θα καταστήσει δυνατό για τους δικαιούχους στην Κοινότητα, ιδίως, τους σπουδαστές, του πανεπιστημιακούς και τους νέους να αναπτύξουν στενότερους δεσμούς με τους ομολόγους τους στην Τουρκία.

Επί πλέον, ένας από τους στόχους της προσέγγισης με την Τουρκία, ο οποίος τέθηκε μετά τη θέση σε εφαρμογή της τελωνειακής ένωσης, είναι η εξασφάλιση ότι η Τουρκία θα επιδιώξει την βελτίωση των δημοκρατικών πρακτικών, την ενίσχυση του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου και τη διεύρυνση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών στην ανάπτυξη της χώρας. Η συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεότητας θα ετηρέσει θετικά τη σχετική διαδικασία.

- Πληθυσμός στον οποίο απευθύνεται η δράση: διάκριση, ενδεχομένως, κατά στόχο, προσδιορισμός των τελικών δικαιούχων της δημοσιονομικής παρέμβασης της Κοινότητας και των ενδιάμεσων οργανισμών.

Κυρίως οι σπουδαστές, οι πανεπιστημιακοί και οι νέοι.

Οι ενδιάμεσοι φορείς που θα συμμετάσχουν στη συγκεκριμένη δράση είναι, κυρίως, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και, κυρίως, τα πανεπιστήμια και τα ινστιτούτα πανεπιστημιακού επιπέδου.

9.2. Αιτιολόγηση της δράσης

- Αναγκαιότητα κοινοτικής δημοσιονομικής παρέμβασης.

ΔΕΛΤΙΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Η δυνατότητα συμμετοχής της Τουρκίας στα προγράμματα θα έχει θετικές επιπτώσεις στις ΜΜΕ λόγω των πολυάριθμων επαφών που θα μπορέσουν να πραγματοποιηθούν και να αναπτυχθούν, κυρίως στο πλαίσιο της επαγγελματικής κατάρτισης.

ISSN 0254-1483

COM(96) 199 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

11 16

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-96-208-GR-C

ISBN 92-78-03570-X

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Λουξεμβούργο